



Marché de l'Avent – Inscription 2025

Organisation: Association de la Vieille Ville du Landeron

Règlement / Vorschriften

- 01.** En cas d'absence ou d'annulation du marché, la finance d'inscription ne sera pas remboursée.
(en cas de très mauvais temps, le marché peut être annulé)
*Bei Abwesenheit oder Absage des Marktes wird die Anmeldegebühr nicht zurückerstattet.
(bei sehr schlechtem Wetter kann der Markt abgesagt werden)*
- 02.** Votre inscription vous a été confirmée à réception de votre paiement. L'emplacement ainsi que le règlement vous seront envoyés par courrier séparé avec les flyers et affiches demandés.
Ihre Anmeldung wurde mit Eingang Ihrer Zahlung bestätigt. Der Standort und die Vorschriften werden Ihnen mit den gewünschten Flyern und Plakaten per separater Post zugesandt.
- 03.** Au maximum 50 artisans pourront prendre part à ce marché ; les inscriptions seront donc enregistrées dans l'ordre d'arrivée des formulaires et des paiements.
An diesem Markt können maximal 50 Kunsthandwerker teilnehmen; Anmeldungen werden daher in der Reihenfolge des Eingangs der Formulare und Zahlungen erfasst.
- 04.** Après le marché, l'emplacement doit être rendu propre.
Nach dem Markt muss der Standort sauber gemacht werden.
- 05.** La sous-location est strictement interdite!
Untervermietung ist strengstens Verboten!
- 06.** Le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas de vol, d'accident ou de casse;
l'exposant assure sa marchandise.
*Das Organisationskomitee lehnt jede Haftung im Falle von Diebstahl, Unfall oder Bruch ab;
Der Aussteller versichert seine Ware.*
- 07.** Le prix du stand est de 25.- au mètre linéaire (min. 3m) ce qui est égal à 75.- pour 3m linéaires.
10.- supplémentaire en cas de demande d'électricité. Une table et un banc peuvent être demandés pour 30.-
*Der Preis für den Stand beträgt 25,- pro Laufmeter (mind. 3 m), was 75,- für 3 Laufmeter entspricht.
10.- zusätzlich bei Strombedarf. Ein Tisch und eine Bank können für 30.- angefragt werden.*
- 08.** Les horaires du marché sont: Samedi de 9h à 18h. Les stands doivent impérativement être prêts à 08h30 le samedi.
L'accès aux stands est libre avec un véhicule à toute heure mais tous les véhicules doivent être déplacés avant le début du marché. Parkings disponibles au sud et au nord de la vieille ville.
*Die Marktzeiten sind: Samstag von 9 bis 18 Uhr. Die Stände müssen am Samstag um 8:30 Uhr bezugsfertig sein.
Der Zugang zu den Ständen ist mit einem Fahrzeug jederzeit frei, alle Fahrzeuge müssen jedoch vor Marktbeginn bewegt werden. Parkplätze stehen südlich und nördlich der Altstadt zur Verfügung.*
- 09.** Tous les exposants fourniront tout le matériel pour leur propre stand (tente, table, enrouleur électrique,...)
et sont responsables du montage et démontage de ceux-ci.
*Jeder Aussteller stellt die gesamte Standausrüstung (Zelt, Tisch, Elektrohaspel,...)
selbst zur Verfügung und ist für den Auf- und Abbau verantwortlich.*
- 10.** L'exposant est responsable de son propre stand en cas d'accident.
Im Falle eines Unfalls ist der Aussteller für seinen Stand selbst verantwortlich.
- 11.** Les artisans qui vendent des boissons fermentées et/ou alcoolisées doivent avoir leurs autorisations
du SCAV pour la vente à l'emporter et/ou à la consommation sur place.
*Handwerker, die fermentierte und/oder alkoholische Getränke verkaufen, müssen über eine Genehmigung des
SCAV für den Außer-Haus-Verkauf und/oder Getränk vor Ort verfügen.*